JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 2 JULY 2002 No. 2002/126 MARDI 2 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Tuesday, 2 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Progamme of work

Bosnia and Herzegovina

Other matters

Announcement

The President of the Security Council, H.E. Sir Jeremy Greenstock (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), will provide a briefing to all Member States and observers on the programme of work for the month of July, *today*, 2 July 2002, at 3.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

Mardi 2 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

Programme de travail

Bosnie-Herzégovine

Questions diverses

Avis

Le Président du Conseil de sécurité, S.E. Sir Jeremy Greenstock (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord), fera un exposé à l'intention de tous les États Membres et observateurs sur le programme de travail pour le mois de juillet, *aujourd'hui* 2 juillet 2002 à 15 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMISSION FOR THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

Tenth session

10 a.m.- 1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 4

Informal consultations on financial issues (remuneration of judges)

3 p.m.- 6 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 4

Informal consultations on Assembly of States Parties (Preparatory documents)

WORKING GROUP ON ASSEMBY OF STATES PARTIES (PREPARATORY DOCUMENTS)

10 a.m.- 1 p.m.	Conference Room 2

WORKING GROUP ON FINANCIAL ISSUES (TRUST FUND FOR VICTIMS)

3 p.m.- 6 p.m.	Conference Room 2

PANEL OF GOVERNMENTAL EXPERTS *ON MISSILES*

Third session

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION PRÉPARATOIRE DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE

Dixième session

10 heures à 13 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 4

Consultations officieuses sur des questions financières (rémunération des juges)

15 heures à 18 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 4

Consultations officieuses sur l'Assemblée des États parties (documents préparatoires)

GROUPE DE TRAVAIL SUR L'ASSEMBLÉE DES ÉTATS PARTIES (DOCUMENTS PREPARATOIRES)

10 heures à 13 heures	Salle de conférence 2

GROUPE DE TRAVAIL SUR LES QUESTIONS FINANCIÈRES (FONDS D'AFFECTATION SPÉCIALE POUR LES VICTIMES)

15 heures à 18 heures	Salle de conférence 2

GROUPE D'EXPERTS GOUVERNEMENTAUX CHARGÉ D'EXAMINER LA QUESTION DES MISSILES

Troisième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 8

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

High-level segment

10 a.m. - 1 p.m.	8th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

1. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (E/2002/49, E/2002/3, E/2002/74, E/2002/100 and Add.1, E/2001/L.7, E/2001/L.8, E/2001/L.14)

2. The contribution of human resources development, including the areas of health and education, to the process of development [2] (E/2002/13, E/2002/46, E/2002/50 (chap. I), E/2002/73, E/2002/L.9, E/2002/CRP.2)

Introductory statements by:

Mr. Nitin Desai, Under-Secretary-General, Department of Economic and Social Affairs

Dr. Peter Piot, Executive Director, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)

Statements by:

1. H.E. Ms. Zeljka Antunovic, Vice-Prime Minister of Croatia
2. Mr. Carsten Staur, State Secretary, Ministry of Foreign Affairs of Denmark (on behalf of the European Union)
3. H.E. Dr. Julio Frenk, Minister of Health of Mexico
4. H.E. Mr. Juli Minoves-Triquel, Minister for Foreign Affairs of Andorra
5. The Hon. Mr. Paa Kwesi Nduom, Minister of Economic Planning and Regional Integration of Ghana
6. H.E. Dr. Julio César Ovando Cárdenas, Vice Ministro de Salud Pública y Asistencia Social de Guatemala
7. H.E. Mr. Fernando Muñoz, Acting Minister of Health of Chile
8. Dr. Mohammad Javad Zarif, Deputy Foreign Minister for Legal and International Affairs of the Islamic Republic of Iran
9. H.E. Mr. Masahiro Imamura, Parliamentary Secretary for Foreign Affairs of Japan
10. H.E. Senator Alfredo Luigi Mantica, Deputy Minister of Foreign Affairs of Italy

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat de haut niveau

10 heures à 13 heures	8e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (E/2002/49, E/2002/3, E/2002/74, E/2002/100 et Add.1, E/2001/L.7, E/2001/L.8, E/2001/L.14)

2. Mise en valeur des ressources humaines, notamment dans les domaines de la santé et de l'éducation, et sa contribution au développement [2] (E/2002/13, E/2002/46, E/2002/50 (Chap. I), E/2002/73, E/2002/L.9, E/2002/CRP.2)

Déclarations liminaires :

M. Nitin Desai, Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales

M. Peter Piot, Directeur exécutif du Programme commun des Nations Unies sur le VIH/sida (ONUSIDA)

Déclarations :

1. S.E. Mme Zeljka Antunovic, Vice Premier Ministre de la Croatie
2. M. Carsten Staur, Secrétaire d'État, Ministère des affaires étrangères du Danemark (au nom de l'Union européenne)
3. S.E. M. Julio Frenk, Ministre de la santé du Mexique
4. S.E. M. Juli Minoves-Triquel, Ministre des affaires étrangères d'Andorre
5. M. Paa Kwesi Nduom, Ministre de la planification économique et de l'intégration régionale du Ghana
6. S.E. M. Julio César Ovando Cárdenas, Vice-Ministre de la santé publique et de l'assistance sociale du Guatemala
7. S.E. M. Fernando Muñoz, Ministre par intérim de la santé du Chili
8. M. Mohammad Javad Zarif, Vice-Ministre des affaires étrangères pour les affaires juridiques et internationales de la République islamique d'Iran
9. S.E. M. Masahiro Imamura, Secrétaire parlementaire aux affaires étrangères du Japon
10. S.E. M. Alfredo Luigi Mantica, sénateur, Vice-Ministre des affaires étrangères de l'Italie

11. H.E. Mr. U.V. Fedotov, Deputy Minister Foreign Affairs of the Russian Federation

12. H.E. Mr. Abelardo Moreno, Vice-Minister of the Ministry of Foreign Affairs of Cuba

13. H.E. Mr. Radu Mircea Damian State, Secretary, Ministry of Education and Research of Romania

14. H.E. Mr. Olav Kjorven, Deputy Minister, International Development of Norway

15. Ms.Thoraya A. Obaid, Executive Director, United Nations Population Fund

16. Mr. Jacobus Richelle, Director-General for Development, European Community

2.30 p.m. - 4 p.m. — Economic and Social Council Chamber

Panel discussion on "Health Priorities in Africa: Are We in the Right Direction for Achieving the Millennium Development Goals in Health?" (see p. 7)

High-level segment

4 p.m. - 6 p.m. — 9th plenary meeting — Economic and Social Council Chamber

The contribution of human resources development, including the areas of health and education, to the process of development [2] (E/2002/13, E/2002/46, E/2002/50 (chap. I), E/2002/73, E/2002/L.9, E/2002/CRP.2) *(continued)*

Statements by:

1. H.E. Prof. Babalola Borishade, Minister of Education of Nigeria

2. H.E. Mrs. Ann Therese Ndong-Jatta, Secretary of State (Minister) for Education of the Gambia

3. H.E. Mr. Hanno Rumpf, Permanent Secretary, National Planning Commission of Namibia

4. Ms. Gun-Britt Andersson, Secretary of State, Ministry of Foreign Affairs of Sweden

5. H.E. Mr. Sun Joun-yung, Permanent Representative of the Republic of Korea to the United Nations in New York

6. H.E. Mr. Ahmed Aboul Gheit, Permanent Representative of Egypt to the United Nations in New York

7. H.E. Mr. Wang Yingfan, Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations in New York

11. S.E. M. U.V. Fedotov, Vice-Ministre des affaire étrangères de la Fédération de Russie

12. S.E. M. Abelardo Moreno, Vice-Ministre, Ministère des affaires étrangères de Cuba

13. S.E. M. Radu Mircea Damian State, Secrétaire, Ministère de l'éducation et de la recherche de la Roumanie

14. S.E. M. Olav Kjorven, Vice-Ministre pour le développement internationale de la Norvège

15. Mme Thoraya A. Obaid, Directrice exécutive du Fonds des Nations Unies pour la population

16. M. Jacobus Richelle, Directeur général pour le développement de la Communauté européenne

14 h 30 à 16 heures — Salle du Conseil économique et social

Table ronde sur le thème "Priorités de la santé en Afrique : sommes-nous dans la bonne direction pour atteindre les objectifs de développement du millénaire dans le domaine de la santé?" (voir p. 7)

Débat de haut niveau

16 heures à 18 heures — 9e séance plénière — Salle du Conseil économique et social

Mise en valeur des ressources humaines, notamment dans les domaines de la santé et de l'éducation, et sa contribution au développement [2] (E/2002/13, E/2002/46, E/2002/50 (Chap. I), E/2002/73, E/2002/L.9, E/2002/CRP.2) *(suite)*

Déclarations :

1. S.E. M. Babalola Borishade, Ministre de l'éducation du Nigéria

2. S.E. Mme Ann Therese Ndong-Jatta, Secrétaire d'État (Ministre) de l'éducation de la Gambie

3. S.E. M. Hanno Rumpf, Secrétaire permanent, Commission de la planification nationale de la Namibie

4. Mme Gun-Britt Andersson, Secrétaire d'État, Ministère des affaires étrangères de la Suède

5. S.E. M. Sun Joun-yung, Représentant permanent de la République de Corée auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

6. S.E. M. Ahmed Aboul Gheit, Représentant permanent de l'Égypte auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

7. S.E. M. Wang Yingfan, Représentant permanent de la République populaire de Chine auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

8. H.E. Mr. John D. Negroponte, Permanent Representative of the United States of America to the United Nations in New York

9. H.E. Mr. Iftekhar Ahmed Chowdhury, Permanent Representative of Bangladesh to the United Nations in New York

10. H.E. Mr. Bob F. Jalang'o, Permanent Representative of Kenya to the United Nations in New York

11. H.E. Mr. Oswaldo de Rivero, Permanent Representative of Peru to the United Nations in New York

12. H.E. Mr. Munir Akram, Permanent Representative of Pakistan to the United Nations in New York

13. Mrs. Diane Marie Quarless, Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of Jamaica to the United Nations in New York

14. Dr. Yefim M. Malitokov, Chairman of the Interstate Committee of the Commonwealth of Independent States

* * *

COMMITTEE FOR PROGRAMME AND COORDINATION

Forty-second session

10 a.m.-1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 3

1. Review of the efficiency of the administrative and financial functioning of the United Nations [3]

   Report of the Secretary-General on different methodologies that might be used to correct the geographical imbalance in hiring consultants (A/AC.51/2002/3)

2 Programme questions [4]

   (b) Proposed revisions to the medium-term plan for the period 2002-2005

   Programme 17: Economic and social development in Latin America and the Caribbean (A/57/6 (Prog. 17))

   Programme 18: Economic and social development in Western Asia (A/57/6 (Prog. 18))

8. S.E. M. John D. Negroponte, Représentant permanent des États-Unis d'Amérique auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

9. S.E. M. Iftekhar Ahmed Chowdhury, Représentant permanent du Bangladesh auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

10. S.E. M. Bob F. Jalang'o, Représentant permanent du Kenya auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

11. S.E. M. Oswaldo de Rivero, Représentant permanent du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

12. S.E. M. Munir Akram, Représentant permanent du Pakistan auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

13. Mme Diane Marie Quarless, chargé d'affaires par intérim de la Mission permanente adjointe de la Jamaïque auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

14. M. Yefim M. Malitokov, Président du Comité interétats de la Communauté des États indépendants

* * *

COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA COORDINATION

Quarante-deuxième session

10 heures à 13 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 3

1. Examen de l'efficacité du fonctionnement administratif et financier de l'Organisation des Nations Unies [3]

   Note du Secrétaire général sur les différentes méthodologies auxquelles on pourrait avoir recours pour corriger le déséquilibre géographique constaté dans le recrutement des consultants (E/AC.51/2002/3)

2. Questions relatives au programme [4]

   b) Révisions proposées au plan à moyen terme pour la période 2002-2005

   Programme 17 : Développement économique et social en Amérique latine et dans les Caraïbes (A/57/6 (Prog. 17))

   Programme 18 : Développement économique et social en Asie occidentale (A/57/6 (Prog. 18))

Programme 24: Management and central support services (A/57/6 (Prog. 24))

Programme 25: Internal Oversight (A/57/6 (Prog. 25))

Programme 26: Least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States (A/57/6 (Prog. 26))

Programme 12: Crime prevention and criminal justice (A/57/6 (Prog. 12))

Programme 13: International drug control (A/57/6 (Prog. 13))

Programme 8: Africa: New Agenda for Development (A/57/6 (Prog. 8))

Programme 19: Human rights (A/57/6 (Prog. 19))

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal informals

Today, 2 July 2002, there will be meetings of interested delegations, as follows:

Conference Room 5: Draft Ministerial Declaration for the high-level segment, from 11 a.m. to 1 p.m.; and

Conference Room 5: Draft Ministerial Declaration for the high-level segment, from 3.15 p.m. to 6 p.m.

* * *

Informal briefing

As part of the ongoing preparations for the humanitarian affairs segment of the 2002 substantive session of the Economic and Social Council, which will be held from 15 to 17 July 2002, there will be an informal briefing on the topic of protection of civilians in armed conflict *today*, 2 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 7. The briefing will be chaired by the Vice President of the Council, H.E. Mr. Jassim Buallay (Bahrain), and will include presentations from OCHA, UNICEF and UNHCR. Members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

Programme 24 : Gestion et services d'appui centraux (A/57/6 (Prog. 24))

Programme 25 : Contrôle interne (A/57/6 (Prog. 25))

Programme 26 : Pays les moins développés, pays sans littoral en développement et petits États insulaires en développement (A/57/6 (Prog. 26))

Programme 12: Prévention du crime et justice pénale (A/57/6 (Prog. 12))

Programme 13 : Contrôle international des drogues (A/57/6 (Prog. 13))

Programme 8 : Afrique : Nouvel Ordre du jour pour le développement (A/57/6 (Prog. 8))

Programme 19 : Droits de l'homme (A/57/6 (Prog. 19))

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Consultations officieuses (officieuses)

Aujourd'hui 2 juillet 2002, des réunions des délégations intéressées auront lieu comme suit :

Salle de conférence 5 : projet de Déclaration ministérielle pour le débat de haut niveau, de 11 heures à 13 heures;

Salle de conférence 5 : projet de Déclaration ministérielle pour le débat de haut niveau, de 15 h 15 à 18 heures.

* * *

Réunion d'information officieuse

Dans le cadre des préparatifs en cours du débat consacré aux affaires humanitaires de la session de fond de 2002 du Conseil économique et social (15-17 juillet 2002), une réunion d'information officieuse sur la question de la protection des civils dans les conflits armés aura lieu *aujourd'hui* 2 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 7. La réunion sera présidée par le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Jassim Buallay (Bahreïn), et comprendra des exposés du Bureau de coordination des affaires humanitaires, de l'UNICEF et du HCR. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités.

* * *

Panel discussion

There will be a panel discussion on "Better Managing Migration for a Sustainable Development", organized by the International Organization for Migration, in cooperation with the Division for ECOSOC Support and Coordination of the Department of Economic and Social Affairs, *today*, 2 July 2002, from 1.15 p.m. to 3 p.m. in Conference Room 5.

The panel will be chaired by Mr. Patrizio Civili, Assistant Secretary-General, for Policy Coordination and Inter-Agency Affairs, Department of Economic and Social Affairs. Presentations will be made by Ms. Ndioro Ndiaye, Deputy Director-General, International Organization for Migration; Mr. Anwarul Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States; Mr. Carlos Lopes, Deputy Assistant Administrator and Director a.i., Bureau for Development Policy, United Nations Development Programme; Ms. Sharon Stanton Russell, Research Associate, Center for International Studies, Massachusetts Institute of Technology; and Mr. François Trémeaud, Executive Director, Regions and Technical Cooperation, International Labour Organization. Members of permanent missions, agencies and organizations of the United Nations system and Secretariat staff, as well as representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

*

* *

Panel discussione

There will be a panel discussion on "Health Priorities in Africa: Are We in the Right Direction for Achieving the Millennium Development Goals in Health?", hosted by the World Health Organization and the United Nations Population Fund, *today*, 2 July 2002, from 2.30 p.m. to 4 p.m. in the Economic and Social Council Chamber.

The panel will be chaired by H.E. Mr. Ivan Šimonović (Croatia), President of the Economic and Social Council. Panellists will include H.E. Mme Awa Marie Coll Seck, Minister of Health of Senegal; Professor Jeffrey Sachs, Office of the Secretary-General; Dr. Rufaro Chatora, WHO, and Mr. Benson Morah, UNFPA. Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations, academia and the media are invited to attend.

* * *

Table ronde

Une table ronde sur le thème "Meilleure gestion des migrations pour un développement durable", organisée par l'Organisation internationale pour les migrations, en coopération avec la Division d'appui au Conseil économique et social et de la coordination du Département des affaires économiques et sociales, aura lieu *aujourd'hui* 2 juillet 2002 de 13 h 15 à 15 heures dans la salle de conférence 5.

La réunion sera présidée par M. Patrizio Civili, Sous-Secrétaire général à la coordination des politiques et aux affaires interorganisations du Département des affaires économiques et sociales. Des exposés seront faits par Mme Ndioro Ndiaye, Directrice générale adjointe de l'Organisation internationale pour les migrations; M. Anwarul Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays sans littoral et les États insulaires en développement; M. Carlos Lopes, Administrateur assistant adjoint et Directeur par intérim du Bureau des politiques de développement du Programme des Nations Unies pour le développement; Mme Sharon Stanton Russell, Attaché de recherche du Center for International Studies (Massachusetts Institute of Technology); et M. François Trémeaud, Directeur exécutif pour les régions et la coopération technique de l'Organisation internationale du Travail. Les membres des missions permanentes, des institutions et organismes du système des Nations Unies et les fonctionnaires du Secrétariat, ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

*

* *

Table ronde

Une table ronde sur le thème "Priorités de la santé en Afrique : sommes-nous dans la bonne direction pour atteindre les objectifs de développement du millénaire dans le domaine de la santé?", parrainée par l'Organisation mondiale de la santé et le Fonds des Nations Unies pour la population, aura lieu *aujourd'hui* 2 juillet 2002 de 14 h 30 à 16 heures dans la salle du Conseil économique et social.

La réunion sera présidée par S.E. M. Ivan Šimonović (Croatie), Président du Conseil économique et social. S.E. Mme Awa Marie Coll Seck, Ministre de la santé du Sénégal; M. Jeffrey Sachs, Cabinet du Secrétaire général, M. Rufaro Chatora (OMS) et M. Benson Morah (FNUAP), seront parmi les participants. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales, du milieu académique et les médias sont invités.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Tuesday, 2 July 2002

ARAB GROUP
(on the International Criminal Court)

9 a.m.- 9.45 a.m.	closed meeting	Conference Room D

GROUP OF 77
(on the draft Ministerial Declaration for the high-level segment of the Economic and Social Council)

9 a.m. - 3 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

GROUP OF 77
(on the humanitarian affairs segment of the Economic and Social Council)

1.30 p.m. - 3 p.m.	closed meeting	Conference Room E

* * *

JUSCANZ meeting

There will be a meeting of JUSCANZ *(on Economic and Social Council matters) today*, 2 July 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room C.

* * *

Panel discussion on the occasion of the International Day of Cooperatives

On the occasion of the United Nations International Day of Cooperatives, there will be a panel discussion on the theme "Society and Cooperatives: Concern for Community" *today*, 2 July 2002, at 1 p.m. in Conference Room D. The panel will be chaired by Mr. Purevjav Gansukh, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission of Mongolia. The panellists will include Prof. Peter Davis (United Kingdom); Ms. Jo-Anne Ferguson, Senior Director of Development, Canadian Cooperative Association (Canada); Ms. Lucy Ito, Vice-President, World Organization of Credit Unions; and Mr. Lorenz Pohlmeier, World Bank. Members of delegations to the Economic and Social Council, permanent missions, Secretariat staff and the media are invited to attend.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mardi 2 juillet 2002

GROUPE ARABE
(Cour pénale internationale)

9 heures à 9 h 45	réunion privée	Salle de conférence D

GROUPE DES 77
(projet de Déclaration ministérielle du débat de haut niveau du Conseil économique et social)

9 heures à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

GROUPE DES 77
(débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires)

13 h 30 à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence E

* * *

Réunion de JUSCANZ

Une réunion de JUSCANZ *(questions relevant du Conseil économique et social)* aura lieu *aujourd'hui* 2 juillet 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence C.

* * *

Panel discussion à l'occasion de la Journée internationale des coopératives

À l'occasion de la Journée internationale des coopératives des Nations Unies, une table ronde sur le thème "La société et les coopératives : inquiétude pour la communauté" aura lieu *aujourd'hui* 2 juillet 2002 à 13 heures dans la salle de conférence D. La réunion sera présidée par M. Purevjav Gansukh, Représentant permanent adjoint, Mission permanente de la Mongolie. M. Peter Davis, professeur (Royaume-Uni); Mme Jo-Anne Ferguson, Directrice principale pour le développement de la Canadian Cooperative Association (Canada); Mme Lucy Ito, Vice-Présidente de l'Organisation mondiale des coopératives d'épargne et de crédit; et M. Lorenz Pohlmeier de la Banque mondiale, seront parmi les participants. Les membres des délégations auprès du Conseil économique et social et des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les médias sont invités

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

Wednesday, 3 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

High-level segment

10 a.m. - 1 p.m.	10th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

The contribution of human resources development, including the areas of health and education, to the process of development [2] (E/2002/13, E/2002/46, E/2002/50 (chap. I), E/2002/73, E/2002/L.9, E/2002/CRP.2)

Continuation of the high-level segment:

Statements by:

1. Mr. Ryokivhi Hirono, Professor at Sekei University, Japan, Chairman, Committee for Development Policy
2. H.E Sra. María Egenia Brizuela de Avila, Ministra de Relaciones Exteriores of El Salvador
3. The Hon. Tan Sri Bernard Dompok, Minister, Prime Minister's Department of Malaysia
4. The Hon. Tom Butime, M.P., Minister of State for Foreign Affairs of Uganda
5. Dr. Geoffrey Rabi, First Assistant Secretary of the International Organization and Legal Division, Department of Foreign Affairs and Trade in Canberra, Australia
6. H.E. Mr. Yashar Aliyev, Permanent Representative of Azerbaijan to the United Nations in New York
7. H.E. Mr. Valery P. Kuchinsky, Permanent Representative of Ukraine to the United Nations in New York
8. H.E. Mr. Gelson Fonseca, Jr., Permanent Representative of Brazil to the United Nations in New York
9. H.E. Mr. Vijay K. Nambiar, Permanent Representative of India to the United Nations in New York

Mercredi 3 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat de haut niveau

10 heures à 13 heures	10e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

Mise en valeur des ressources humaines, notamment dans les domaines de la santé et de l'éducation, et sa contribution au développement [2] (E/2002/13, E/2002/46, E/2002/50 (Chap. I), E/2002/73, E/2002/L.9, E/2002/CRP.2)

Suite du débat de haut niveau :

Déclarations :

1. M. Ryokivhi Hirono, professeur, Université Sekei (Japon), Président du Comité des politiques de développement
2. S.E. Mme María Egenia Brizuela de Avila, Ministre des relations extérieures d'El Salvador
3. M. Tan Sri Bernard Dompok, Ministre, Département du Premier Ministre de la Malaisie
4. M. Tom Butime, M.P., Ministre d'État aux affaires étrangères de l'Ouganda
5. M. Geoffrey Rabi, Premier Sous-Secrétaire de l'Organisation internationale et division juridique du Département des affaires étrangères et du commerce à Canberra (Australie)
6. S.E. M. Yashar Aliyev, Représentant permanent de l'Azerbaïdjan auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York
7. S.E. M. Valery P. Kuchinsky, Représentant permanent de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York
8. S.E. M. Gelson Fonseca, Jr, Représentant permanent du Brésil auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York
9. S.E. M. Vijay K. Nambiar, Représentant permanent de l'Inde auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

10. H.E. Mr. Nassir Abdulaziz al-Nassir, Permanent Representative of Qatar to the United Nations in New York

11. H.E. Mr. Mohamed Bennouna, Permanent Representative of Morocco to the United Nations in New York

12. H.E. Mr. Kyaw Tint Swe, Permanent Representative of the Union of Myanmar to the United Nations in New York

13. H.E. Mr. Eladio Loizaga, Permanent Representative of Paraguay to the United Nations in New York

14. Belarus

15. H.E. Mr. Om Pradhan, Permanent Representative of the Kingdom of Bhutan to the United Nations in New York

16. H.E. Mr. Paul Heinbecker, Permanent Representative of Canada to the United Nations in New York

17. Mr. Leutlwetse Mmualefe, Acting Permanent Representative of Botswana to the United Nations in New York

18. Mrs. María Elena Chassoul, Deputy Permanent Representative of Costa Rica to the United Nations in New York

19. Mr. Darmansjah Djumala, Permanent Mission of Indonesia to the United Nations in New York

20. Dr. Abdul-Munim Al-Kadhe, Permanent Mission of Iraq to the United Nations in New York

21. Mr. Carlos Margariños, Director-General, United Nations Industrial Development Organization

22. Mr. Eduardo Doryan, Special Representative of the World Bank to the United Nations

23. Mr. Walter Fust, Directeur de la Direction du développement et de la coopération, Département fédéral des affaires étrangères de Switzerland

24. Mr. Jean-François Trémeaud, Executive Director, International Labour Organization

25. Mr. David Nabarro, Executive Director, Sustainable Development and Healthy Environment, World Health Organization

26. Mr. Encho Gospodinov, Head of the Delegation of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

10. S.E. M. Nassir Abdulaziz al-Nassir, Représentant permanent du Qatar auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

11. S.E. M. Mohamed Bennouna, Représentant permanent du Maroc auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

12. S.E. M. Kyaw Tint Swe, Représentant permanent de l'Union du Myanmar auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

13. S.E. M. Eladio Loizaga, Représentant permanent du Paraguay auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

14. Bélarus

15. S.E. M. Om Pradhan, Représentant permanent du Bhoutan auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

16. S.E. M. Paul Heinbecker, Représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

17. M. Leutlwetse Mmualefe, Représentant permanent par intérim du Botswana auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

18. Mme María Elena Chassoul, Représentante permanente adjointe du Costa Rica auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

19. M. Darmansjah Djumala, Mission permanente de l'Indonésie auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

20. M. Abdul-Munim Al-Kadhe, Mission permanente de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

21. M. Carlos Margariños, Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

22. M. Eduardo Doryan, Représentant spécial de la Banque mondiale auprès de l'Organisation des Nations Unies

23. M. Walter Fust, Directeur de la Direction du développement et de la coopération, Département fédéral des affaires étrangères de la Suisse

24. M. Jean-François Trémeaud, Directeur exécutif de l'Organisation internationale du Travail

25. M. David Nabarro, Directeur exécutif pour le développement durable et l'environnement sain de l'Organisation mondiale de la santé

26. M. Encho Gospodinov, Chef de la délégation de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

3 p.m. - 6 p.m. | 11th plenary meeting | Economic and Social Council Chamber

Continuation of the high-level segment:

Statements by:

1. H.E. Sir Jeremy Greenstock, KCMG, President, Security Council
2. H.E. Mr. Abdul Mejid Hussein, Permanent Representative of Ethiopia
3. H.E. Mr. Michel Kafando, Permanent Representative of Burkina Faso
4. H.E. Mr. Abuzed Omar Dorda, Permanent Representative of the Libyan Arab Jamahiriya
5. H.E. Mr. Jargalsaikhany Enkhsaikhan, Permanent Representative of Mongolia
6. H.E. Mr. Vinci Niel Clodumar, Permanent Representative of the Republic of Nauru (on behalf of the Pacific Island Forum Group)
7. H.E. Mr. Dumisani Shadrack Kumalo, Permanent Representative of South Africa
8. H.E. Mr. Murari Raj Sharma, Permanent Representative of the Kingdom of Nepal
9. H.E. Mr. Isaac C. Lamba, Permanent Representative of the Republic of Malawi
10. H.E. Mrs. Irma E. Loemban Tobing-Klein, Permanent Representative of the Republic of Suriname
11. H.E. Mr. Amraiya Naidu, Permanent Representative of the Republic of the Fiji Islands
12. Franciscans International
13. Médecins du Monde
14. World Association of Girl Guides and Girl Scouts
15. Znanie
16. Soroptimist International
17. World Federation of Youth
18. International Trustee Fund of the Tsyolkovsky

Adoption of the Ministerial Declaration

Closure of the high-level segment

15 heures à 18 heures | 11e séance plénière | Salle du Conseil économique et social

Suite du débat de haut niveau :

Déclarations :

1. S.E. Sir Jeremy Greenstock, KCMG, Président du Conseil de sécurité
2. S.E. M. Abdul Mejid Hussein, Représentant permanent de l'Éthiopie
3. S.E. M. Michel Kafando, Représentant permanent du Burkina Faso
4. S.E. M. Abuzed Omar Dorda, Représentant permanent de la Jamahiriya arabe libyenne
5. S.E. M. Jargalsaikhany Enkhsaikhan, Représentant permanent de la Mongolie
6. S.E. M. Vinci Niel Clodumar, Représentant permanent de la République de Nauru (au nom du Groupe du Forum des îles du Pacifique)
7. S.E. M. Dumisani Shadrack Kumalo, Représentant permanent de l'Afrique du Sud
8. S.E. M. Murari Raj Sharma, Représentant permanent du Royaume du Népal
9. S.E. M. Isaac C. Lamba, Représentant permanent de la République du Malawi
10. S.E. Mme Irma E. Loemban Tobing-Klein, Représentant permanent de la République du Suriname
11. S.E. M. Amraiya Naidu, Représentant permanent de la République des Îles Fidji
12. Franciscans International
13. Médecins du Monde
14. Association mondiale des guides et des éclaireuses
15. Znanie
16. Soroptimist International
17. Fédération mondiale de la jeunesse
18. International Trustee Fund of the Tsyolkovsky

Adoption de la Déclaration ministérielle

Clôture du débat de haut niveau

* * *

GENERAL ASSEMBLY

The first session of the Group of Governmental Experts on Tracing Small Arms and Light Weapons will be held at the Palais des Nations in Geneva until Friday, 5 July 2002.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal consultations

General segment

Informal consultations will be held for the general segment under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Gert Rosenthal (Guatemala), on Monday, 8 July 2002, at 3 p.m. in Conference Room 5, on the excerpt from the report of the Commission on Human Rights on its fifty-eighth session (E/2002/L.6 and Add.1*).

---

* Reissued for technical reasons.

Substantive session of 2002

Operational activities segment
[item 3 of the provisional agenda]
(5-9 July)

In accordance with General Assembly resolution 56/201, the high-level part of the operational activities segment will take place on Friday, 5 July and will be devoted in the morning session to the high-level panel on "Capacity building: a challenge for international development cooperation". In the afternoon, it will continue with a high-level policy exchange with the Executive Heads of the United Nations funds and programmes on the triennial policy review. No speakers list will be maintained.

On Monday, 8 July, the segment will be devoted to the review of progress of the implementation of General Assembly resolution 56/201. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for 8 July are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

On Tuesday, 9 July, the operational activities segment will be devoted to the dialogue with the United Nations system country teams. In the morning, there will a panel with the UN thematic group on health and nutrition from Eritrea, and in the afternoon a panel with the UN thematic group on education from India. No speakers list will be maintained for the 9 July sessions.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La première session du Groupe d'experts gouvernementaux sur la recherche des armes légères se tiendra au Palais des Nations à Geneva jusqu'au vendredi 5 juillet 2002.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Consultations officieuses

Débat général

Des consultations officieuses auront lieu pour le débat général, sous la conduite du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Gert Rosenthal (Guatemala), le lundi 8 juillet 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 5, sur l'extrait du rapport de la Commission des droits de l'home sur les travaux de sa cinquante-huitième session (E/2002/L.6 et Add.1*).

---

* Nouveau tirage pour des raisons techniques.

Session de fond 2002

Débat consacré aux activités opérationnelles
[point 3 de l'ordre du jour provisoire]
(5-9 juillet)

Conformément à la résolution 56/201 de l'Assemblée générale, la partie de haut niveau du débat consacré aux activités opérationnelles aura lieu le vendredi 5 juillet et portera, pour la séance du matin, sur le groupe de haut niveau sur "Le renforcement des capacités : un défi à la coopération internationale pour le développement". La séance de l'après-midi sera consacrée à une concertation de haut niveau avec les chefs de secrétariat des fonds et programmes sur l'examen triennal des politiques. Il n'y aura pas de liste d'orateurs.

Le lundi 8 juillet, le débat sera consacré à l'examen des progrès réalisés dans l'application de la résolution 56/201 de l'Assemblée générale. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le 8 juillet sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

Le mardi 9 juillet, le débat sera consacré à un dialogue avec les équipes de pays du système des Nations Unies. Une table ronde avec le groupe thématique des Nations Unies de l'Érythrée sur la santé et la nutrition aura lieu. Une table ronde avec le groupe thématique des Nations Unies de l'Inde sur l'éducation se tiendra dans l'après-midi. Il n'y aura pas de liste d'orateurs pour les réunions du 9 juillet.

Coordination segment
[item 4 of the provisional agenda]
(10-12 July)

In accordance with Council decision 2001/299 of 26 July 2001, the coordination segment will focus on "Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration." There will be a speakers list for this segment. Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

Humanitarian affairs segment
[item 5 of the provisional agenda]
(15-17 July)

In accordance with Council decision 2002/212 of 30 April 2002, the humanitarian affairs segment will focus on "Strengthening of the coordination of United Nations humanitarian assistance in cases of natural disasters and complex humanitarian emergencies, with particular attention to reaching the vulnerable and the transition from relief to development."

Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers for 15 July are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

General segment
[items 6-14 of the provisional agenda]
(18-25 (morning) July)

The general segment will begin on 18 July with item 6 (Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits) and will continue on 19 July and from 22 to 24 July, in the morning and the afternoon, and on 25 July, in the morning. Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers for this segment are invited to contact the Secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

Finalization of all outstanding matters and Documents processing
(25 July (afternoon))

Conclusion of work
(26 July)

Statements

Delegations wishing to have their statements circulated should make available, to the Conference Officers in New York, 250 copies.

Débat consacré aux questions de coordination
[point 4 de l'ordre du jour provisoire]
(10-12 juillet)

Conformément à la décision 2001/299 du Conseil datée du 26 juillet 2001, le thème du débat consacré aux questions de coordination sera "Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aider à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire". Il y aura une liste d'orateurs pour ce débat. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

Débat consacré aux affaires humanitaires
[point 5 de l'ordre du jour provisoire]
(15-17 juillet)

Conformément à la décision 2002/212 du Conseil datée du 30 avril 2002, le thème du débat consacré aux affaires humanitaires sera "Renforcement de la coordination de l'assistance humanitaire fournie par l'Organisation des Nations Unies en cas de catastrophe naturelle et de situation humanitaire d'urgence complexe, en s'attachant particulier à atteindre les personnes vulnérables et à la phase de transition des opérations de secours à l'action de développement".

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le 15 juillet sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

Débat général
[points 6 à 14 de l'ordre du jour provisoire]
(18-25 (matin) juillet)

Le débat général commencera le 18 juillet par l'examen du point 6 (Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide des Nations Unies) et se poursuivra le 19 juillet et du 22 au 24 juillet, dans la matinée et l'après-midi, et le 25 juillet, dans la matinée. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

Finalisation de toutes les questions en suspens et traitement des documents
(25 juillet (après-midi))

Achèvement des travaux
(26 juillet)

Déclarations

Les délégations qui souhaitent distribuer leurs déclarations doivent fournir 250 exemplaires aux proposés aux salles de conférence à New York.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Briefing on the proposal of an International Task Force on Global Public Goods

In connection with the high-level segment of the Economic and Social Council, there will be a briefing on the proposal of an International Task Force on Global Public Goods on Wednesday, 3 July 2002, from 1.30 p.m. to 3 p.m. in Conference Room 5. The briefing will be chaired by Mrs. Gun-Britt Andersson, State Secretary for International Development Cooperation, Sweden. Members of permanent missions, agencies and organizations of the United Nations system and Secretariat staff, as well as representatives of non-governmental organizations and media are invited to attend.

Réunion d'information sur la proposition d'une équipe spéciale internationale sur les biens publics à l'échelle mondiale

Dans le cadre du débat de haut niveau du Conseil économique et social, une réunion d'information sur la proposition d'une équipe spéciale sur les biens publics à l'échelle mondiale aura lieu le mercredi 3 juillet 2002 de 13 h 30 à 15 heures dans la salle de conférence 5. Mme Gun-Britt Andersson, Secrétaire d'État à la coopération pour le développement international de la Suède, présidera la réunion. Les membres des missions permanentes, des institutions et organismes du système des Nations Unies et les fonctionnaire du Secrétariat, ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

Briefing on "HIV/AIDS among the Most Vulnerable Populations"

On the occasion of the humanitarian segment of the Economic and Social Council (15-17 July 2002), there will be an informal briefing on "HIV/AIDS among the Most Vulnerable Populations", organized by UNFPA, WHO, UNAIDS and the International Federation of the Red Cross and Red Crescent Societies, on Monday, 15 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Members of permanent missions, agencies and organizations of the United Nations system and Secretariat staff, as well as representatives of non-governmental organizations, are invited to attend.

Réunion d'information sur le thème "Le VIH/sida parmi les populations les plus vulnérables"

À l'occasion du débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires (15-17 juillet 2002), une réunion d'information officieuse sur le thème "Le VIH/sida parmi les populations les plus vulnérables", organisée par le FNUAP, l'OMS, l'ONUSIDA et la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, aura lieu le lundi 15 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Les membres des missions permanentes, des institutions et organismes du système des Nations Unies et les fonctionnaire du Secrétariat, ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales, sont invités.

* * *

Workshop series - Cycle II

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) on 31 May officially launched the new programme entitled "Policy Awareness and Training in Information Technology", under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics. This programme is being implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation, Inc. The programme consists of a set of four progressive modules and one seminar presented as a cycle, which will be repeated four times a year. The first four modules of each cycle focus on (a) Introduction to Computers and Windows 2000; (b) E-mail and Internet Search Basics; (c) Introduction to Microsoft Word 2000; and (d) Web-page Design Basics and Usability Techniques; and is geared towards all diplomats. The fifth module, which is conducted as an interactive seminar, covers "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology" and is aimed at ambassadors and senior diplomats and open to members of the United Nations staff members as well as NGOs. Cycle II of the Series, to be conducted in English, will be held on every alternate Friday until 26 July 2002. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

* * *

Série d'ateliers - Cycle II

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) a inauguré officiellement le 31 mai dernier, un nouveau programme, intitulé "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique. Ce programme est réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Le programme comprendra une série de quatre modules progressifs et un séminaire présentés sous forme de cycle, qui sera répété quatre fois par an. Les quatre premiers modules de chaque cycle, destinés à tous les diplomates, porteront sur les sujets suivants : a) ordinateurs et Windows 2000; b) notions de base sur le courrier électronique et la recherche sur le Web; c) Microsoft 2000 ; et d) conception des pages Web et tenue à jour des pages Web. Le cinquième module, conçu comme un séminaire interactif, traitera de la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information" et sera destiné aux ambassadeurs, aux diplomates de rang élevé, aux membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies et au Organisations non-gouvernementales. Le cycle II de la série, qui se déroulera en anglais, aura lieu un vendredi sur deux jusqu'au 26 juillet 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

Announcements

Avis

Economic and Social Council background documentation

Background documentation for the high-level segment of the Economic and Social Council on the theme "The contribution of human resources development, including in the areas of health and education, to the process of development", is available on the Web site of the Economic and Social Council at <http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/>. Background documentation for the coordination segment of the Economic and Social Council on "Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration" is also available on the Web site. Both documents can be obtained in room DC1-1419B.

Documentation de référence du Conseil économique et social

De la documentation de référence pour le débat de haut niveau du Conseil économique et social sur le thème "La mise en valeur des ressources humaines, notamment dans les domaines de la santé et de l'éducation, et sa contribution au développement", est disponible sur le site Web du Conseil économique et social à l'adresse suivante : <http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/>. On peut également se procurer de la documentation de référence pour le débat consacrée aux questions de coordination du Conseil économique et social sur le thème "Comment renforcer davantage le Conseil économique et social en mettant à profit ses succès récents, pour l'aider à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire" sur le même site Web. Des exemplaires des deux documents sont disponibles au bureau DC1-1419B.

Background documentation for the operational activities segment of the substantive session of 2002 of the Economic and Social Council on the themes "Progress in the implementation of General Assembly resolution 56/201; United Nations system support to capacity building; Simplification and harmonization of rules and procedures for operational activities for development, and Assessing the effectiveness of the United Nations system operational activities for development" is available on the Web site of the Economic and Social Council at <http://un.org/esa/coordination/ecosoc>. All these documents can be obtained in room: DC1-1454.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

De la documentation de référence pour le débat consacrée aux activités opérationnelles de la session de fond de 2002 du Conseil économique et social sur les thèmes "Progrès réalisés dans l'application de la résolution 56/201 de l'Assemblée générale; Appui du système des Nations Unies pour le renforcement des capacités; Simplification et harmonisation des règles et procédures des activités opérationnelles de développement, et Évaluation de l'efficacité des activités opérationnelles de développement du système des Nations Unies", est disponible sur le site Web du Conseil économique et social à l'adresse suivante : <http://www.un.org/esa/coordination/ ecosoc/>. Des exemplaires de ces documents sont disponibles au bureau DC1-1454.

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Monday, 1 July 2002

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMISSION FOR THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
Tenth session — 38th meeting

The Chairman made a statement.

The Legal Counsel made a statement.

The Chair of the Bureau's subcommittee acting as an interlocutory with the Host Country made a statement.

Statements were made by the representatives of Australia, Denmark (on behalf of the European Union; the countries of Central and Eastern Europe associated with the European Union (Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia); the associated countries, Cyprus and Malta; and the EFTA countries belonging to the European Economic Area, Iceland, Liechtenstein and Norway), Japan, Yugoslavia, Norway, Liechtenstein, Brazil, Venezuela, the Netherlands, Switzerland, China, Canada, New Zealand, Mexico, Colombia, Honduras and Spain.

The Convenor for the NGO Coalition for the International Criminal Court also made a statement.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

High-level segment

6th plenary meeting

Opening of the session

The President of the Council declared open the substantive session of the Economic and Social Council for 2002.

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

The Council adopted the provisional agenda as contained in documents E/2002/100 and Add.1.

The Council then approved the programme of work as contained in document E/2002/L.7.

The President of the Economic and Social Council made an opening statement.

Lundi 1er juillet 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION PRÉPARATOIRE DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE
Dixième session — 38e séance

Le Président fait une déclaration.

Le Conseiller juridique fait une déclaration.

Le Président du sous-comité du Bureau constitué en tant qu'interlocuteur auprès du pays hôte fait une déclaration.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Australie, Danemark (au nom de l'Union européenne; des pays d'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne (Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie); des pays associés, Chypre et Malte; et des pays membres de l'AELE appartenant à l'EEE, l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège), Japon, Yougoslavie, Norvège, Liechtenstein, Brésil, Venezuela, Pays-Bas Suisse, Chine, Canada, Nouvelle-Zélande, Mexique, Colombie, Honduras et Espagne.

Le Coordonnateur de la coalition des ONG pour la Cour pénale internationale prend également la parole.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat de haut niveau

6e séance plénière

Ouverture de la session

Le Président du Conseil prononce l'ouverture de la session de fond du Conseil économique et social pour 2002.

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Le Conseil adopte l'ordre du jour provisoire figurant dans les documents E/2002/100 et Add.1.

Le Conseil approuve ensuite le programme de travail contenu dans le document E/2002/L.7.

Le Président du Conseil économique et social fait une déclaration liminaire.

The Secretary-General of the United Nations addressed the Council.

The Secretary of the Treasury of the United States of America addressed the Council.

High-level segment (one-day policy dialogue)

The contribution of human resources development, including in the areas of health and education, to the process of development [2]

Policy dialogue and discussion on important developments in the world economy and international economic cooperation with heads of financial and trade institutions of the United Nations system

The Council began the high-level segment with the policy dialogue and had before it document E/2002/50.

Statements were made by the following panellists: Mr. Horst Köhler, Managing Director of the International Monetary Fund; Mr. Rubens Ricupero, Secretary-General of the United Nations Conference on Trade and Development; Ms. Mamphela Ramphele, Managing Director of the World Bank; and Mr. Miguel Rodríguez Mendoza, Deputy Director-General of the World Trade Organization

The Executive Secretary of the Economic Commission for Europe (on behalf of the ECE, ECA, ESCAP and ESCWA) made a statement.

Exchange of views

Interventions were made by the representatives of Zimbabwe, the Gambia, Finland, the Russian Federation, Mexico, Pakistan, Suriname, Guatemala, Malaysia, Nigeria, Ghana, Argentina and Bolivia.

The panellists responded to queries raised.

The Secretary of the Council made an announcement.

High-level Segment

7th plenary meeting

The Council opened the meeting with an address by the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).

Conclusion of the Preparatory round tables on Education, Development, Health and Development and Human Resources Development for the Millennium Development Goals: Synergies between Health and Education

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies prononce une allocution.

Le Ministre des finances des États-Unis d'Amérique prononce une allocution.

Débat de haut niveau (concertation d'un jour)

La mise en valeur des ressources humaines, notamment dans les domaines de la santé et de l'éducation, et sa contribution au développement [2] [2]

Concertation et examen des faits nouveaux touchant l'économie mondiale et la coopération internationale avec les chefs de secrétariat des institutions financières et commerciales multilatérales du système des Nations Unies

Le Conseil commence le débat de haut niveau par une concertation pour laquelle il est saisi du document E/2002/50.

Des déclarations sont faites par les participants ci-après : M. Horst Köhler, Directeur général du Fonds monétaire international; M. Rubens Ricupero, Secrétaire général de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement; Mme Mamphela Ramphele, Directrice générale de la Banque mondiale; et M. Miguel Rodríguez Mendoza, Directeur général adjoint de l'Organisation mondiale du commerce.

Le Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe (au nom de la CEE, de la CEA, de la CESAP et de la CESAO) fait une déclaration.

Débat général

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Zimbabwe, Gambie, Finlande, Fédération de Russie, Mexique, Pakistan, Suriname, Guatemala, Malaisie, Nigéria, Ghana, Argentine et Bolivie.

Les participants répondent aux questions.

La Secrétaire du Conseil fait une annonce.

Débat de haut niveau

7e séance plénière

Le Conseil ouvre la séance en entendant une allocution du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO).

Fin des tables rondes sur l'éducation, le développement, la santé et le développement et la mise en valeur des ressources humaines pour les objectifs de développement du millénaire : synergie entre la santé et l'éducation

The Council continued its high-level segment with the policy dialogue and discussion and heard statements on the conclusion of the preparatory round tables on education, development, health and development and human resources development for the Millennium Development Goals: Synergies between health and education, by the Assistant Secretary-General of the Department of Economic and Social Affairs; and Mr. Jeffrey Sachs, Special Adviser to the Secretary-General on the Millennium Development Goals, Executive Office of the Secretary-General of the United Nations, who acted as Moderator.

Statements were also heard by the following presenters: Mr. Carlos Magariños, Director-General, United Nations Industrial Development (UNIDO); Mr. James T. Morris, Executive Director, World Food Programme (WFP); Prof. Johannes A. van Ginkel, Rector, United Nations University (UNU); Ms. Thoraya Obaid, Executive Director, United Nations Population Fund (UNFPA); and Dr. Peter Piot, Executive Director, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS).

The representative of the Conference on Non-Governmental Organizations in partnership with the United Nations (CONGO) reported on the NGO Forum.

Organizational matters

The President of the Council made a statement.

High-level round tables

Round table A: Progress towards Millennium Development Goals for human resources development in Africa

The Moderator and Director of the John F. Kennedy School of Government, Harvard University, Dr. Lincoln C. Chen, opened the round table.

The Co-Chairpersons, H.E. Dr. P. Kwesi Nduom, Minister for Economic Planning and Regional Integration (Ghana), and Mr. Jan Vandemoortele, Group Leader for Social Development of the United Nations Development Programme, initiated the dialogue.

An interactive dialogue ensued during which interventions were made by the following participants: the representatives of Italy, the Russian Federation, Japan, Nigeria, the United States, China, Finland and the Netherlands; the observer for Belgium; the representatives of the International Monetary Fund, the International Labour Organization, the United Nations Development Fund for Women, the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS and the International Fund for Agricultural Development; and the representative of the World Federation of United Nations Associations.

Le Conseil poursuit le débat de haut niveau (concertation et examen) en entendant les conclusions sur les tables rondes préparatoires sur l'éducation, le développement, la santé et le développement et la mise en valeur des ressources humaines pour les objectifs de développement du millénaire : synergie entre la santé et l'éducation, du Sous-Secrétaire général aux affaires économiques et sociales; de M. Jeffrey Sachs, Conseiller spécial auprès du Secrétaire général pour les objectifs de développement du Millénaire (Cabinet du Secrétaire général), qui fait fonction de modérateur.

Des déclarations sont faites par les présentateurs suivants : M. Carlos Magariños, Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI); M. James T. Morris, Directeur exécutif du Programme alimentaire mondial (FAM); M. Johannes A. van Ginkel, Recteur, Université des Nations Unies; Mme Thoraya Obaid, Directrice exécutive du Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP); et M. Peter Piot, Directeur exécutif du Programme commun des Nations Unies sur le VIH/sida (ONUSIDA).

Le représentant de la Conférence sur les organisations non gouvernementales en partenariat avec les Nations Unies (CONGO) fait rapport sur le Forum des ONG.

Questions d'organisation

Le Président du Conseil fait une déclaration.

Table rondes de haut niveau

Table ronde A : Progrès enregistrés dans la réalisation des objectifs énoncés dans la Déclaration du Millénaire concernant la mise en valeur des ressources humaines en Afrique

Le modérateur et Directeur de la John F. Kennedy School of Government (Université Harvard), M. Lincoln C. Chen, ouvre la table ronde.

Les Coprésidents, S.E. M. P. Kwesi Nduom, Ministre de la planification économique et de l'intégration régionale du Ghana, et M. Jan Vandemoortele, Chef du groupe du développement social du Programme des Nations Unies pour le développement, commencent le dialogue.

Un dialogue interactif s'ensuit au cours duquel les participants suivants font des déclarations : représentants de l'Italie, de la Fédération de Russie, du Japon, du Nigéria, des États-Unis, de la Chine, de la Finlande et des Pays-Bas; l'observateur de la Belgique; les représentants du Fonds monétaire international, de l'Organisation internationale du Travail, du Fonds de développement des Nations Unies pour la femme, du Programme commun des Nations Unies sur le VIH/sida et du Fonds international de développement agricole; et le représentant de la Fédération mondiale des associations des Nations Unies.

Round table B: Partnerships for human resources development: What role for development cooperation, including south-south cooperation, city-city cooperation, private sector and non-governmental organizations?

The round table was moderated by Ms. Imelda Henkin, Deputy Executive Director, United Nations Population Fund.

The Co-Chairpersons, H.E. Mrs. Ann Therese Ndong-Jatta, Minister for Education of the Gambia, and Mr. Peter Hansen, Commissioner-General, United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East, made introductory statements.

Statements were made by the representatives of Bhutan, El Salvador, the United States, Nepal and Bangladesh.

Statements were made by the representatives of the United Nations Global Compact, the UN Habitat and the United Nations University.

Statements were made by the representatives of Radin Institute and the Associazione Volontari, non-governmental organizations.

The representative of Tufts University also made a statement.

The Co-Chairpersons made concluding remarks.

Round table C: Strengthening institutional capabilities for sustainable development (a contribution to Johannesburg)

The Moderator and Director-General of the United Nations Industrial Development Organization, Mr. Carlos Magariños, opened the round table.

The Co-Chairpersons, Mr. Jacobus Richelle, Director-General for Development of the European Commission, and Mr. G.O.P. Obasi, Secretary-General of the World Meteorological Organization, initiated the dialogue.

An interactive dialogue ensued during which interventions were made by the participants: the representatives of Germany, the United States, Suriname, Brazil, Pakistan and South Africa; the observers for Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China) and Switzerland; the representative of the Economic Commission for Europe; the representatives of the Commonwealth of Independent States and the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology; and the representative of the International Institute for a Sustainable Future.

Table ronde B : Partenariats pour la mise en valeur des ressources humaines : quel rôle pour la coopération en faveur du développement, notamment la coopération Sud-Sud, la coopération entre villes, le secteur privé et les organisations non gouvernementales?

La table ronde est animée par Mme Imelda Henkin, Directrice exécutive adjoint du Fonds des Nations Unies pour la population.

Les Coprésidents, S.E. Mme Ann Therese Ndong-Jatta, Ministre de l'éducation de la Gambie, et M. Peter Hansen, Commissaire général des Nations Unies de l'Office de secours des travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA), font des déclarations liminaires.

Des déclarations sont faites par les représentants du Bhoutan, d'El Salvador, des États-Unis, du Népal et du Bangladesh.

Des déclarations sont faites par les représentants du Compact mondial des Nations Unies, de l'ONU-Habitat et de l'Université des Nations Unies.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Institut Radin et de l'Associazione Volontari, organisations non gouvernementales.

Le représentant de l'Université Tufts prend également la parole.

Les Coprésidents formulent des observations finales.

Table ronde C : Renforcement des capacités institutionnelles pour le développement durable (une contribution à Johannesburg)

Le modérateur et Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, M. Carlos Magariños, ouvre la table ronde.

Les Coprésidents, M. Jacobus Richelle, Directeur général pour le développement de la Commission européenne, et M. G.O.P. Obasi, Secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale, initient le dialogue.

Un dialogue interactif s'ensuit au cours duquel les participants suivants font des déclarations : les représentants de l'Allemagne, des États-Unis, du Suriname, du Brésil, du Pakistan et de l'Afrique du Sud; les observateurs du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) et de la Suisse; le représentant de la Commission économique pour l'Europe ; les représentants de la Communauté des États indépendants et de l'International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology; et le représentant de l'Institut international pour un futur durable.

Round table D: Policy coherence and financing human resources development

The Moderator and Executive Director of Sustainable Development and Healthy Environment, World Health Organization, Dr. David Nabarro, opened the round table.

The Co-Chairpersons, H.E. Dr. Julio Frenk, Minister of Health of Mexico, and Mr. Jeffrey Sachs, Special Advisor to the Secretary-General on the Millennium Development Goals, Executive Office of the Secretary-General of the United Nations, initiated the dialogue.

An interactive dialogue ensued during which interventions were made by the following participants: the representatives of Burkina Faso, Egypt, United States, Romania, Argentina, Australia, Malta and Qatar; the observer for Bolivia; the representative of the International Labour Organization; and the representative of the Friedrich Ebert Foundation.

7th plenary meeting (resumed)

The Council resumed its 7th plenary meeting and heard concluding remarks and recommendations by the Co-Chairpersons of the round tables: H.E. Mr. Paa Kwesi Nduom, Minister of Economic Planning and Regional Integration of Ghana; H.E. Mrs. Ann Therese Ndong-Jatta, Minister for Education of the Republic of the Gambia; Mr. Jacobus Richelle, Director-General for Development, European Commission and H.E. Dr. Julio Frenk Mora, Minister of Health of Mexico.

The President of the Council closed the discussion.

Table ronde D : Cohérence des politiques et financement de la mise en valeur des ressources humaines

Le modérateur et Directeur exécutif du développement durable et d'un environnement sain de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), M. David Nabarro, ouvre la table ronde.

Les Coprésidents, S.E. M. Julio Frenk Mora, Ministre de la santé du Mexique, et M. Jeffrey Sachs, Conseiller spécial du Secrétaire général pour les objectifs de développement du millénaire, Cabinet du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, initient le dialogue.

Un dialogue interactif s'ensuit au cours duquel les participants suivants font des déclarations : les représentants du Burkina Faso, de l'Égypte, des États-Unis, de la Roumanie, de l'Argentine, de l'Australie, de Malte et du Qatar; l'observateur de la Bolivie; le représentant de l'Organisation internationale du Travail; et le représentant de la Fondation Friedrich Ebert.

7e séance plénière (reprise)

Le Conseil reprend sa 7e séance plénière en entendant des observations finales et des recommandations des Coprésidents des tables rondes: S.E. M. Paa Kwesi Nduom, Ministre de la planification économique et de l'intégration régionale du Ghana; S.E. Mme Ann Therese Ndong-Jatta, Ministre de l'éducation de la Gambie; M. Jacobus Richelle, Directeur général pour le développement de la Commission européenne; et de S.E. M. Julio Frenk Mora, Ministre de la santé du Mexique.

Le Président du Conseil fait une déclaration finale.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 16 May 1998

Acceptance: Ireland (26 June 2002)*

Amendment to article 74 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 18 May 1978

Acceptance: Ireland (26 June 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 16 mai 1998

Acceptation : Irlande (26 juin 2002*)

Amendement à l'article 74 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 18 mai 1978

Acceptation : Irlande (26 juin 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Ratification: Brazil (28 June 2002)*

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

Accession: Cyprus (1 July 2002)*

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Ratification: Australia (1 July 2002)*

Ratification: Honduras (1 July 2002)*

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

* Date of receipt of the relevant documents.

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Ratification : Brésil (28 juin 2002*)

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

Adhésion : Chypre (1er juillet 2002*)

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Ratification : Australie (1er juillet 2002*)

Ratification : Honduras (1er juillet 2002*)

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

* Date de réception des documents pertinents.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200, telephone: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: untreaty.un.org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection website (http://untreaty.un.org), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above website.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200, téléphone : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : <untreaty.un.org>).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités ès qualités, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

http://www.mfa.gov.sg/unsc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

http://www.mfa.gov.sg/unsc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutu ./prinorgs/sc/committees/1373/1373.ntm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Spanish presidency of the European Union:

http://www.spainun.org

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence espagnole de l'Union européenne :

http://www.spainun.org

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940 (telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776) (fax number: 963-4790) (e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-42910